

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных
коммуникаций

Кафедра русского языкознания и коммуникативных технологий



О.С. Перетятая
2023 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля и
промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
Практикум по межкультурной коммуникации

По направлению подготовки – 45.03.02 Лингвистика.
Профиль – Иностранные языки и межкультурная коммуникация (английский,
турецкий/арабский).
Квалификация выпускника – бакалавр.
Форма обучения – очная.
Курс – 2 курс (4 семестр)

Разработчик:
канд. филол. наук, доцент
кафедры русского языкознания и
коммуникативных технологий
Пономарёва Т.А.
И.о. заведующего кафедрой
русского языкознания и
коммуникативных технологий
Соболева И.А.
« 05 » _____ 2023 г.

Луганск, 2023

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

Универсальных:

– способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4).

Общепрофессиональных:

– способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2).

Профессиональных:

– способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, дополнительного образования (ПК-1).

1.2. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
4 семестр		
Тема 1: История возникновения и развития межкультурной коммуникации	УК-4, ОПК-2, ПК-1	Устный опрос. Выполнение практических заданий
Тема 2: Культура и культурное многообразие мира.	УК-4, ОПК-2, ПК-1	Устный опрос. Выполнение практических заданий
Тема 3: Культура как макроконтекст коммуникации.	УК-4, ОПК-2, ПК-1	Устный опрос. Выполнение практических заданий
Тема 4: Виды межкультурной коммуникации.	УК-4, ОПК-2, ПК-1	Устный опрос. Выполнение практических заданий
Тема 5: Язык и культура:	УК-4, ОПК-2,	Устный опрос.

национально- культурная детерминированность речевого поведения.	ПК-1	Выполнение практических заданий
Тема 6: Проблемы понимания в межкультурной коммуникации.	УК-4, ОПК-2, ПК-1	Устный опрос. Выполнение практических заданий
Тема 1: Культурная обусловленность коммуникативного стиля в межкультурном взаимодействии.	УК-4, ОПК-2, ПК-1	Устный опрос. Выполнение практических заданий
Тема 2: Понятие межкультурной компетентности. Типология коммуникативных неудач в МКК.	УК-4, ОПК-2, ПК-1	Устный опрос. Выполнение практических заданий
Тема 3: Курс речевого этикета как неотъемлемая часть подготовки переводчика.	УК-4, ОПК-2, ПК-1	Устный опрос. Выполнение практических заданий
Тема 4: Экстралингвистические, лингвистические и психологические трудности овладения иноязычным общением.	УК-4, ОПК-2, ПК-1	Устный опрос. Выполнение практических заданий
Тема 5: Роль межкультурной коммуникации в условиях глобализации экономических, политических и культурных контактов.	УК-4, ОПК-2, ПК-1	Устный опрос. Выполнение практических заданий
Тема 6: Сферы приоритетного развития межкультурной коммуникации.	УК-4, ОПК-2, ПК-1	Устный опрос. Выполнение практических заданий
Промежуточная аттестация	УК-4, ОПК-2, ПК-1	Экзамен

1.3. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели)
УК - 4	<p>Знать: как осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации для решения поставленных профессиональных задач.</p> <p>Уметь: применять системный подход на основе поиска, критического анализа и синтеза информации для решения</p>

	<p>задач профессиональной области.</p> <p>Владеть: навыками поиска, синтеза и критического анализа информации в своей профессиональной области.</p>
ОПК - 2	<p>Знать: основные положения теории межкультурной коммуникации; особенности функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной формах; особенности межъязыкового и межкультурного взаимодействия в общей и профессиональных сферах общения.</p> <p>Уметь: передавать информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия; преодолевать влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога.</p> <p>Владеть: навыками межъязыкового и межкультурного взаимодействия; навыками преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога; навыками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах.</p>
ПК - 1	<p>Знать: особенности коммуникативного поведения представителей разных культур в различных сферах общественной жизни.</p> <p>Уметь: устанавливать причины коммуникативных помех при общении с представителями иноязычной культуры; находить способы преодоления коммуникативных помех и межкультурных стереотипов.</p> <p>Владеть: навыками использования вербальных и невербальных каналов для адекватной передачи информации от адресанта к адресату.</p>

1.4. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Система оценивания учебных достижений студентов очной формы обучения 4 семестр

Вид текущей учебной работы	Количество баллов
2 курс (4 семестр)	
Лекции	16
Работа на практических (семинарских) занятиях	40
Самостоятельная работа	24
Зачет	20
Итого за семестр:	100

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63–74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы	

		с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50–62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

1.5. Образец оформления экзаменационного билета

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

Институт / факультет Институт филологии и социальных коммуникаций

Кафедра русского языкознания и коммуникативных технологий

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации»

Курс:1 Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Языковой барьер.
2. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации.

Экзаменатор _____ Т.А. Пономарёва

Утверждено на заседании кафедры английской и восточной филологии
«___» _____ 20___ г., протокол № ___

И.о. заведующего кафедрой русского языкознания и коммуникативных технологий _____ И.А. Соболева

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

2.1. Оценочные средства текущего контроля (типовые)

Примерные вопросы для контрольной работы

Список вопросов для собеседования

1. Почему в XXI веке растёт популярность межкультурных исследований?
2. Всегда ли представители одной культуры хорошо понимают друг друга?
Приведите примеры.
3. Что такое языковой барьер?
4. Что такое контекст?
5. Объясните термины «эксплицитный» и «имплицитный».
6. Какие страны принадлежат к низкоконтекстным культурам?
7. Какие страны принадлежат к высококонтекстным культурам?
8. К какой культуре принадлежит ваша страна?
9. Назовите признаки индивидуалистских культур.
10. Какие страны относятся к таким культурам?
11. Назовите признаки коллективистских культур.
12. Какие страны относятся к таким культурам?

Краткие методические указания:

Требования к выполнению:

- изучить информацию по теме;
- провести ее системный анализ

Критерии оценки:

№	Баллы	Описание
5	10	выставляется студенту, если студент правильно ответил на предложенные вопросы
4	8-9	выставляется студенту, если студент в целом ответил на вопросы, но допустил незначительные неточности
3	5-7	выставляется студенту, если студент ответил не менее чем на 70 % вопросов, либо в ответах допущены существенные ошибки
2	3-4	выставляется студенту, если студент не ответил более чем на 30 % вопросов, при этом в ответах допущены грубые ошибки
1	0–2	выставляется студенту, если студент не ответил более чем на 10 % вопросов, при этом в ответах допущены грубые ошибки

2. Список тем для дискуссий и круглого стола

1. Что такое национальный вопрос?
2. Национальный вопрос в России: у истоков проблемы.
3. Проблема Северного Кавказа.
4. «Понаехали!..», или Трудовые мигранты в России.
5. Что такое геноцид?
6. Что такое фашизм?
7. Что такое неофашизм?

Краткие методические указания:

Требования к выполнению:

найти и изучить информацию по теме;

провести ее системный анализ;

сформулировать собственное мнение по обсуждаемым вопросам;

подготовить аргументы в защиту своей точки зрения

Критерии оценки

№	Баллы	Описание
5	15	выставляется студенту, если студент полно и верно раскрыл тему
4	12-14	выставляется студенту, если студент в целом раскрыл тему, но допустил незначительные неточности
3	8-11	выставляется студенту, если студент недостаточно полно верно раскрыл тему
2	4-7	выставляется студенту, если продемонстрировал

		фрагментарные знания по теме
1	0–3	выставляется студенту, если студент продемонстрировал частичное или полное отсутствие знаний по теме

3. Кейс – задачи

Ситуация 1. Определить эффективность/неэффективность начала коммуникации, причины коммуникативной неудачи и разработать возможные стратегии поведения участников ситуации: *На стене офиса закупщика компании British Petroleum висела фотография гоночной яхты. Сначала его бесили торговые представители, начинающие встречу с восторженных вздохов «Какая чудесная яхта!». А затем он начал этим пользоваться. Когда к нему приходил очередной менеджер по продажам и начинал: "Какая красивая фотография. Должно быть, вы очень любите парусный спорт?", то в ответ он слышал: "Терпеть его не могу. Эта фотография висит здесь для того, чтобы напоминать менеджерам по продажам, как много времени тратится на пустую болтовню. Итак, по какому вопросу вы хотели меня видеть?"*

Ситуация 2. Прочитайте статью об особенностях поведения переговоров с зарубежными партнерами. Сгруппируйте страны по типам на основании классификации Э.Холлса.

Если Вы проводите переговоры с зарубежной компанией, выясните предварительно основные культурные особенности страны, которую представляют Ваши партнеры. Американцы сразу перейдут с Вами «на ты», что отнюдь не означает, что переговоры будут легкими. Американские менеджеры обычно прекрасно подготовлены, имеют четко определенную цель, а также ряд альтернативных стратегий. По стилю поведения они очень напористые, активные, мало уступчивые. Для успешной работы с американцами нужно соответствовать их активному стилю общения, иначе они Вас просто забудут, и приготовить помимо основной цели и стратегии ряд альтернативных. Чем больше выбор альтернативных стратегий, тем выше вероятность подписания соглашения.

Европейцы будут держать дистанцию некоторое время, обращаясь к Вам формально. Причем будьте готовы, что немцы, например, могут называть Вас со всеми Вашими титулами, перечисленными в Вашей визитной карточке. Предложить обращаться друг к другу по имени можно ч-рез некоторое время, когда Вы лучше узнаете друг друга и почувствуете, что Ваши отношения это допускают. Поведение немцев, швейцарцев, австрийцев на переговорах обычно очень к-структивное, их отличает основательное знание фактического материала, известная жес-кость и малоуступчивость. Они довольно формальны, во всяком случае, в начале знакомства. Французы привнесут в переговоры кажущуюся легкость, за

которой скрыта железная воля и строго определенная позиция. Они часто применяют тактику "дожимания" партнеров, могут заставить Вас вернуться к тем вопросам, в которых вы уже, казалось бы, достигли согласия, чтобы получить дополнительные преимущества. Англичане с удовольствием рассмотрят Ваши альтернативные идеи, ознакомят Вас со своими, т.е. подойдут к решению поставленной задачи очень творчески. Общение с итальянцами, на первый взгляд, не вызывает трудностей. Они довольно открытые, дружелюбные, разговорчивые. Однако здесь не надо путать личные качества характеров и интересы бизнеса. Просто рассматриваемые вопросы они будут обсуждать более шумно и с большими эмоциями, но при необходимости окажут давление, проявят твердость и неуступчивость, если это входит в стратегию их команды. Скандинавы очень похожи на немцев, здесь Вы встретитесь с обстоятельной неторопливостью, фундаментальностью точек зрения, сдержанным поведением. Поведение представителей Азии довольно сильно отличается от поведения как американцев, так и европейцев из-за различия в культурах и традициях. Будьте готовы ответить поклоном на поклон японцам, следите за жестами китайцев и корейцев. Культура представителей Азии построена на соблюдении жесткой иерархии и беспрекословном подчинении младшего старшему и не только по возрасту, но и по служебному положению. Обычно представителей Азии роднит железная дисциплина, отсутствие споров внутри команды, полное единодушие всех членов команды по отношению к предлагаемому ими решению. Если же руководитель команды представителей Азии отклонит какое-то бы ни было предложение второй стороны, это также встретит бурную поддержку всей команды. Слабыми сторонами этих партнеров являются излишняя жесткость, ограниченное число альтернативных предложений, известная обособленность.

Краткие методические указания:

Требования к выполнению:

изучить информацию по теме;

сформулировать собственное мнение по обсуждаемым вопросам;

подготовить аргументы в защиту своей точки зрения

Критерии оценки

№	Баллы	Описание
5	10	выставляется студенту, если в процессе анализа двух задач

		он логично и ясно изложил свою позицию, аргументировал свое мнение.
4	8-9	выставляется студенту, если в процессе анализа одной из задач он недостаточно убедительно аргументировал свою позицию.
3	5-7	выставляется студенту, если в процессе анализа двух задач он недостаточно убедительно аргументировал свою позицию.
2	3-4	выставляется студенту, если продемонстрировал фрагментарные знания по теме
1	0-2	выставляется студенту, если он не сумел выразить свою мысль, подобрать аргументы в пользу своего мнения.

4. Темы для проектов

1. Подготовка и проведение университетского мероприятия в рамках празднования «Дня толерантности».
2. Программа социокультурной и психологической адаптации иностранных студентов в России.
3. Программа профилактики экстремизма в молодежной среде.
4. Российская законодательная база как основа профилактики экстремизма в обществе.
5. Зарубежный бизнес в России.

Краткие методические указания:

Требования к выполнению:

изучить информацию по теме;

провести системный анализ информации;

сформулировать и представить собственную разработку

Критерии оценки

№	Баллы	Описание
5	20	выставляется студенту, если проект достаточно четко разработан и апробирован (внедрен). Описание проекта позволяет ясно представить его суть. Имеется отчет о результатах проекта.
4	15-19	баллов выставляется студенту в случае отсутствия ясного описания проекта и/или имеются недостатки в отчете о результатах проекта.
3	10-14	выставляется студенту, если проект достаточно четко разработан, но не апробирован (не внедрен).
2	4-9	выставляется студенту, если проект разработан не

		достаточно четко и не апробирован (не внедрен).
1	0-4	выставляется студенту, если он принимал опосредованное участие в разработке проекта.

5. Темы для подготовки презентаций (Power Point)

1. Особенности культуры разных стран.
2. Особенности национального коммуникативного поведения в разных странах (Австрия, Австралия, Великобритания, Испания, Италия, Израиль, Египет, Канада, США, Германия, Республика Корея, КНДР, Вьетнам, Франция, Таиланд, Португалия, Бразилия, Турция, КНР, Япония, Швеция, Швейцария и другие страны по выбору студентов).
3. Русские: национальные стереотипы.
4. Границы зоны коммуникации в разных странах.
5. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура.

Краткие методические указания:

Требования к выполнению:

изучить информацию по теме;

провести системный анализ информации;

подготовить презентацию в формате (Power Point)

Критерии оценки

№	Баллы	Описание
5	20	выставляется студенту, если презентация содержит подробную наглядную информацию, информация четко структурирована, презентация не перегружена текстом.
4	15-19	выставляется студенту, если презентация содержит недостаточно подробную наглядную информацию, или информация недостаточно.
3	10-14	выставляется студенту, если презентация перегружена текстом, не содержит наглядного материала, не структурирована.
2	0-9	выставляется студенту, если презентация перегружена текстом, не содержит наглядного материала, не структурирована, тема не раскрыта
1	0	выставляется студенту в случае отсутствия выполнения работы.

6. Темы творческих заданий

1. Учебная экскурсия – поиск и посещение исторически значимого места в городе (т.е. места, история которого связана с историей, политикой,

культурой других стран), подготовка фото- или видеоотчета и рассказа об этом месте.

2. Поиск и просмотр художественных фильмов, в которых отражены национальные стереотипы (т.е. показано поведение представителей разных стран). Возможные фильмы для просмотра и анализа: Жестокий романс (СССР, 1984), Осенний марафон (СССР, 1979), Сибирский цирюльник (Россия, 1999), Ночь на земле (Франция, Великобритания, Германия, США, Япония, 1991).

3. Разработка анкеты, проведение опроса информантов по темам «Национальные стерео-типы» (1. Какие русские? 2. Какие китайцы? 3. Какие американцы? и т.п.). Анализ результатов анкетирования.

Краткие методические указания:

Требования к выполнению:

изучить информацию по теме;

провести системный анализ информации;

подготовить презентацию в формате (Power Point)

Критерии оценки

№	Баллы	Описание
4	15	выставляется студенту, если студент полно и верно раскрыл тему
3	10-14	выставляется студенту, если студент раскрыл тему, но допустил ряд неточностей
2	4-9	выставляется студенту, если студент недостаточно полно и верно раскрыл тему
1	0-3	выставляется студенту, если студент не раскрыл тему

7. Темы эссе

1. Мои ценностные ориентиры.

2. Мой опыт пребывания за границей.

3. Межкультурная коммуникация и моя будущая профессия.

4. Нужно ли изучать дисциплину «Межкультурная коммуникация».

5. Ценности современной молодежи.

Краткие методические указания:

Требования к выполнению:

изучить информацию по теме;

провести системный анализ информации;

подготовить презентацию в формате (Power Point)

Критерии оценки

№	Баллы	Описание
5	10	выставляется студенту, если студент полно и верно раскрыл тему, использовал знания теории межкультурной коммуникации в качестве исходных точек описания, приводил в качестве аргументов примеры из жизни.
4	7-9	выставляется студенту, если студент раскрыл тему, но допустил ряд неточностей (недостаточно аргументировал свою позицию, не вполне логично излагал материал, недостаточно глубоко продемонстрировал знание теоретического материала)
3	4-6	выставляется студенту, если студент недостаточно полно и верно раскрыл тему
2	1-3	выставляется студенту, если студент не раскрыл тему, не использовал теоретический материал
1	0	выставляется студенту в случае обнаружения несамостоятельного выполнения эссе.